

注意事項:

- 治療C(丙)肝时需要每日坚持服藥，不可與他人共用藥物。
- 治療結束後4個星期您需要進行血液檢查，以確定是否治癒。
- 如果您有肝硬化，您的家庭醫生會和您討論是否需要改善生活方式，並將您轉介到專科醫生那裡進行長期跟蹤檢查。
- C(丙)肝治癒之後仍有可能再次感染。目前沒有疫苗可以預防C(丙)肝，因此您需要避免接觸血液，例如：
 - 在任何情況下不要接觸他人的血液。不要與他人共用剃鬚刀、牙刷或針頭等。
 - 無論傷口大小，受傷後請儘快包紮。清理血液時請戴好手套。
 - 如果您在其他國家接受醫療服務，口腔治療，美容以及紋身，針灸等，請確認是否有嚴格的感染控制措施，以防接觸到他人的血液。

Important things to remember:

- The medication must be taken every day and you cannot share your medication with other people.
- **You will need a blood test at least 4 weeks after you finish treatment, to tell if you have been cured.**
- If you have liver cirrhosis your GP will discuss with you any lifestyle changes you may need to do, and refer you to a liver specialist for follow up.
- You can be re-infected with Hepatitis C. **There is no Hepatitis C vaccine** therefore you need to avoid blood contact, for example:
 - Do not have contact with anyone else's blood. You should not share razors, toothbrushes or needles.
 - Cover your cuts or wounds using band aids, and wear gloves when cleaning up any blood.
 - If having medical, dental, cosmetic procedures, tattooing or acupuncture overseas, check that there is good infection control to prevent you from being infected by blood from another person.



如果您想了解更多資訊:

網址: www.eccq.com.au/bbv-chinese

電話: 07 3844 6877 或 0479 130 997

(中文 / English)

電郵: chinese@eccq.com.au (中文 / English)

微信/Line: [chineseeccq261](https://www.eccq.com.au/bbv-chinese)



Contact Us

Website: www.eccq.com.au/bbv

Phone: **07 3844 6877**

Fax: **07 3846 4453**

Email: chinese@eccq.com.au

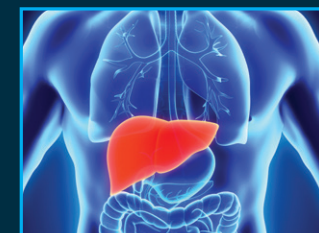


本資料由昆士蘭衛生局資助，ECCQ血液傳染病和性病項目組製作，2019年發行，並於2023年校訂。

This resource was produced by ECCQ's BBV&STI Program with funding from QLD Health, published 2019, reviewed 2023.

C(丙)型肝炎

Hepatitis C



您和您的家人是否做過C(丙)型肝炎的檢查？

C(丙)型肝炎 [以下簡稱C(丙)肝] 是一種由C(丙)肝病毒引起的**肝臟疾病**。很多C(丙)肝感染者通常沒有任何癥狀和不適。C(丙)肝通過血液接觸傳播, 比如使用未經嚴格消毒的醫療, 口腔, 美容器械等。C(丙)肝**不會**通過一般的接觸傳播, 比如一起用餐、握手、接吻, 擁抱、打噴嚏、共用杯具等。

未經治療的C(丙)肝可能會導致肝硬化、肝癌，甚至死亡。

Have you and your family been tested for Hepatitis C?

Hepatitis C is a **liver disease** caused by the Hepatitis C virus. People with Hepatitis C often don't look or feel sick. You can only get Hepatitis C from blood to blood contact, including unsterile medical, dental, and cosmetic equipment, as well as unsterile tools used for traditional and cultural practices that break the skin, but **NOT** from social contact such as sharing food, shaking hands, kissing, cuddling, sneezing, sharing cups, etc.

Untreated Hepatitis C can cause liver cirrhosis, liver cancer and death.

我該怎麼做？

- 請家庭醫生為您做C(丙)肝的特定血液檢查, 以確定您是否感染了C(丙)肝。
- 如果您有C(丙)肝, 您的家庭醫生, 專科醫生或有處方權的專科護士都可以為您進行治療。
- 開始治療之前, 您的醫生會為您做進一步的檢查, 包括B(乙)型肝炎檢查等。
- 丙(C)肝的治療很簡單, 對於絕大多數感染者來說療程僅為2或3個月。
- 治療C(丙)肝的藥物副作用很少, 並且目前的**治癒率**高達95%以上。

治療C(丙)肝的花費是多少？

- 目前澳洲政府給予C(丙)肝藥物大量補貼。
- 如果您持有聯邦醫療卡(Medicare Card, 適用於澳洲公民或永久居民), 整個療程您需要支付的藥物費用不超過100澳幣。如果您持有優惠卡, 比如老年卡(Seniors Card)或健康保健卡(Health Care Card)等, 您僅需支付不足25澳幣的藥物費用。
- 如果您沒有聯邦醫療卡(Medicare Card), 您在購買C(丙)肝藥物時將無法享受政府補貼。但您可以在網站 www.fixhepc.com 購買較便宜的治療C(丙)肝的藥物。

What can you do?

- See your GP and ask for a specific **Hepatitis C blood test**. It is the only way to find out if you have Hepatitis C.
- If you have Hepatitis C, a GP, specialist or a trained nurse practitioner can arrange treatment for you.
- You will need to have further tests, including hepatitis B, before you can be treated.
- Treatment is easy, for most people taking only 2 or 3 months.
- The treatment has very few side effects, and more than 95% of people will be **cured** after finishing treatment.

How much does treatment for Hepatitis C cost?

- Treatment for Hepatitis C is funded by the government in Australia.
- **If you have a Medicare Card it will cost less than \$100 for the treatment and if you have a concession card (such as a Seniors Card or Health Care Card), it will cost less than \$25 for the treatment.**
- If you don't have a Medicare card you cannot get government funded Hepatitis C treatment, you may be able to purchase treatment online through sites such as www.fixhepc.com.